

ECE-Bauartgenehmigung nach Regelung 147, Genehmigungszeichen:
ECE-type approval according to regulation 147, approval mark



147R – 000050D

1. Verwendungsbereich und Kennwerte

Der Anhängelock Typ 132080 darf an land- oder forstwirtschaftlichen Zugmaschinen verwendet werden.

Der Anhängelock darf wahlweise in Kombination mit bauartgenehmigten und zum Anbau geeigneten höhenverstellbaren Anhängelockungen in allen Rast-schienenstellungen (I) unter Einhaltung der nachstehenden Kennwerte und wirksamen Baumaße verwendet werden:

Kennwertkombination combination of characteristic values		I
zulässiger D/Dc-Wert / permitted D/Dc-value	[kN]	97,12 97.12
zulässige Stützlast S permitted vertical load	[kg]	2500
zulässiger V-Wert permitted V-value	[kN]	57,02 57.02
zulässige Geschwindigkeit permitted speed	[km/h]	≤ 60
Klasse nach ECE-R 147 class according ECE-R 147		f
Weite der Adapterplatte width of the adapter plate	[mm]	330
zulässige wirksame Baulänge L* (bis) permitted effective length L* (up to)	[mm]	155

* Die zulässigen Einbaulängen (L) beziehen sich auf die Mitte des Kuppelpunktes der jeweiligen Anhängelockeinrichtung und entsprechen bei austauschbaren Anhängelockungen in den Absteckbohrungen dem horizontalen Abstand bis Mitte Absteckbohrung.

2. Montage

Der Anhängelock darf ausschließlich an den serienmäßig vorhandenen Befestigungspunkten der Zugmaschine werden. Die Festigkeitsklasse und die Anziehdrehmomente der Befestigungsschrauben sind der nachfolgenden Tabelle zu entnehmen:

Typ type	Festigkeitsklasse strength class	Anzahl number	Anzugsmoment tightening torque	Bemerkung note
M18	10.9	14	400 ⁺¹⁰ Nm	

3. Betrieb



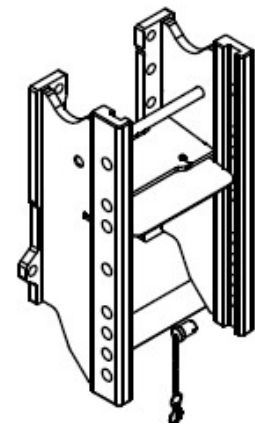
Bei Einbau und Betrieb sind die allgemein gültigen Bestimmungen zur Unfallverhütung zu beachten (z.B. BGV D29).

Beim Betrieb des Anhängelockes dürfen die oben genannten Kennwerte nicht überschritten werden. Diese können mit den nachstehenden Formeln überprüft werden.

1. Field of application and characteristic values

The mounting frame of type 132080 is designed for the use on agricultural and forestry tractors.

The mounting frame can be either used in conjunction with the type approved and for mounting suitable draw bars (height adjustable) in all position of the ladder rail (I) in compliance with the following characteristic values and operative dimensions:



* The permitted installation lengths (L) refers to the center of the coupling point of the respective coupling device and complies for type approved and for mounting suitable drawbars with the horizontal distance to the center of the adjustment hole.

2. Installation

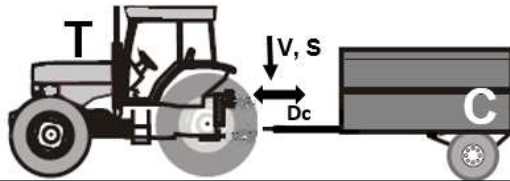
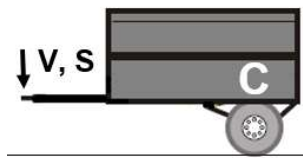
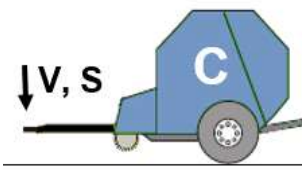
The mounting frame may only be mounted at the standard available fixation points of the tractor. The number, the strength class and the tightening torque of the installation screws are listed in the following table:

3. Operation



With the installation and operation, the generally applicable regulations for accident prevention must be observed (e.g. BGV D29).

When using the mounting frame, the above mentioned characteristic values may not exceed and can be checked with the following formula.

$D_c = g \times (T \times C) / (T + C)$ [kN]	$V = 1,44 \times 1,8 \frac{m}{s^2} \times C$ [kN]
	 
<p>T = technisch zulässige Gesamtmasse des Zugfahrzeuges in t D_c = zulässiger D_c-Wert in kN V = theoretischer Wert für vertikal Lastamplitude in kN S = zulässige vertikale Stützlast in kg C = Summe der Achslasten des mit der zulässigen Masse beladenen Zentralachsanhängers in t g = Erdbeschleunigung, angenommen werden 9,81 m/s²</p>	<p>T = technically permissible total mass of the tractor [t] D_c = permitted D_c-value [kN] V = theoretical value for vertical force amplitude [kN] S = permitted vertical load in kg C = sum of the axle loads of the rigid drawbar trailer loaded with the permissible mass [t] g = acceleration of gravity 9.81 m/s²</p>

Der angegebene D/D_c-Wert von 97,12 kN erlaubt, z.B. im Falle der Inanspruchnahme einer Achslast(en) des Anhängers von 22 t einer Inanspruchnahme der Zugmaschine mit einer zulässigen Gesamtmasse von 18 t.

Die in Kombination mit dem Anhängerböck verwendbaren mechanischen Verbindungseinrichtungen haben gesonderte Genehmigungen und Kennzeichnungen (Fabrikschilder), welche deren zulässigen Kennwerte und (sofern zutreffend) deren zulässigen Zugösen vorschreiben. Sofern durch diese Kennzeichnungen von dem Anhängerböck abweichende Kennwerte ausgewiesen werden, sind für den Betrieb einer Kombination jeweils die kleineren Werte maßgebend.

Bei horizontaler Stellung von Zugfahrzeug und Anhänger müssen sich die gekuppelte mechanischen Verbindungseinrichtungen (z.B. Bolzenkupplung / Zugöse) etwa in waagerechter Lage zur Fahrbahn befinden (Winkelabweichung gegenüber der Horizontalen nach oben und unten maximal 3°), um die betriebsüblichen Schwenkwinkel zwischen den mechanischen Verbindungseinrichtungen nicht zu behindern.

4. Wartung und Verschleiß

Im Rahmen der Fahrzeugwartungen sind die Befestigungsschrauben mittels Drehmomentenschlüssel auf festen Sitz zu überprüfen. Lockere Schrauben (Anziehdrehmoment kleiner als 400 Nm) sind durch neue Schrauben zu ersetzen.

Das Bauteil ist in geeigneter Weise zu reinigen und auf Risse besonders an den Schweißnähten visuell zu prüfen. Wenn der Lack gerissen ist, deutet das auf einen Riss im Bauteil hin.

The indicated D/D_c-value of 97.12 kN allows, e.g. a trailer usage of a permitted axle load of 22 tones and linked by truck with a total mass not exceeding 18 tones.

Mechanical coupling devices that can be used in combination with the mounting frame have separate approvals and markings (type plates), which define their characteristic values and drawbar eyes. If these markings offer different characteristic values in comparison to the mounting frame, the lower values are decisive for the combination of these devices.

In horizontal position of tractor and trailer, the procured connecting system must be level to the roadway (angle deviation compared to the horizontal towards the top and below may not exceed 3 degrees) to ensure that the customary swinging draw bar angle between the procured connecting system is not impeded.

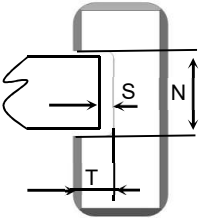
4. Maintenance and wear

In the context of (vehicle) maintenance, the contact areas in the vertical fastening system are to be greased and the tightness of the castle nuts of the mounting frame checked with a torque wrench (400 Nm). Loose bolts must be replaced with new components.

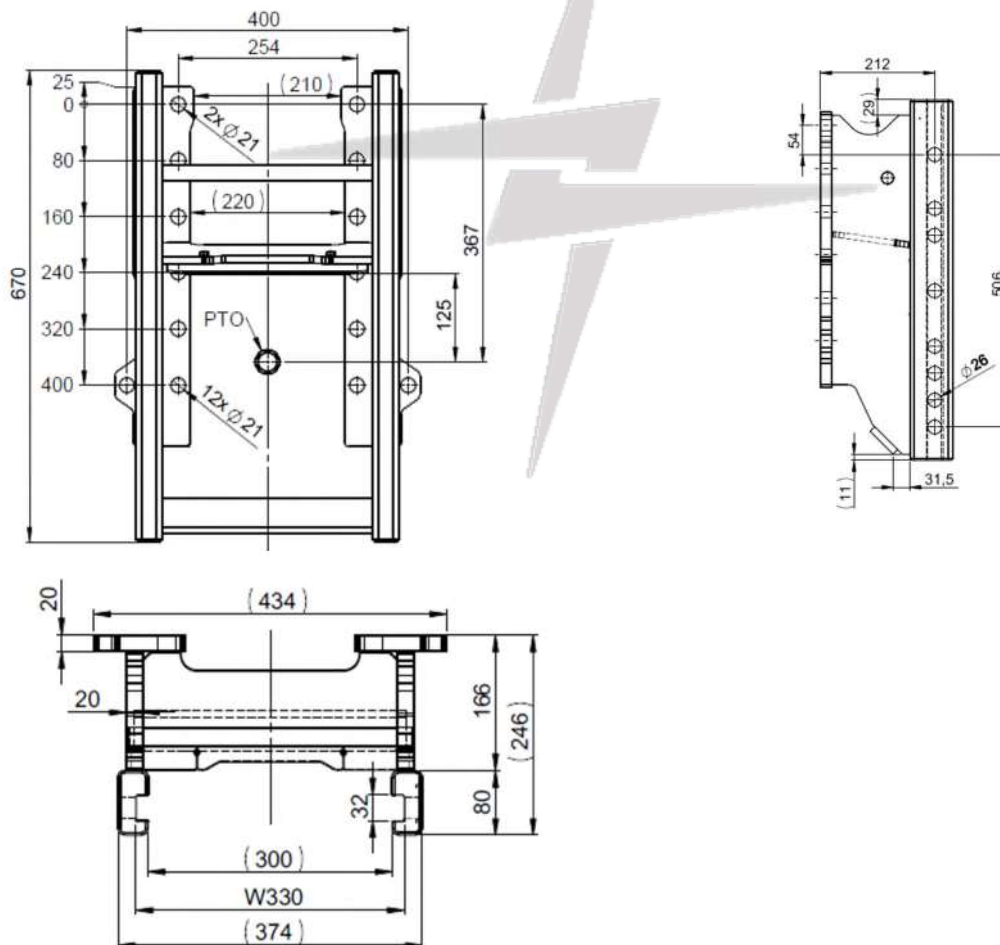
The component must be cleaned in a suitable manner and visually inspected for cracks, especially at the weld seams. If the paint is cracked, this indicates a crack in the component.

Beim Überschreiten der Verschleißgrenzen (siehe Anlage 1) und/oder Beschädigungen (Risse) ist der Antriebsbock auszutauschen. Der Austausch ist, soweit der Fahrzeughalter nicht selbst über entsprechende Fachkräfte und die erforderlichen technischen Einrichtungen verfügt, durch eine Fachwerkstatt vornehmen zu lassen.

In case of exceeding the abrasion limits (see appendix 1) or damages (cracks), the mounting frame must be replaced. If the vehicle operator does not have access to the relevant specialist mechanics or does not have access to the required technical instructions, the exchange of parts must be carried out in a specialized service centre.

Anlage 1 / appendix 1		Verschleißmaße / wear rates		1
Verschleißmaße / wear rates	Bezeichnung / description	Nennmaß / nominal dimension [mm]	Verschleißmaß / wear dimension [mm]	
Rastschiene / ladder-rail 	seitliches Spiel zwischen den Rastschienen S / lateral play between the ladder-rails	330	max. + 1,5 max. + 1,5	
	Nutbreite / slot width N	32	max. 32,7 max. 32,7	
	Nuttiefe / slot depth T	15	max. 15,7 max. 15,7	
	Ø Verriegelungsbohrung locking hole diameter	26	max. 27,2 max. 27,2	

Anlage 2 / appendix 2 **Montageskizzen / mounting drawings** **2**



Datum / date: 08.11.2022

Aktenzeichen / File: 132080_R147_01

R147 E1*147R00/00*0050*01